

*D

- 349 Sus hât der zorn sich vür genomen,
daz bêde kûnege wellent komen
vür Bearosche, dâ man muoz
gedienen mit arbeit wîbe gruoz.
5 **vil sper muoz man** dâ brechen,
bêdiu hurten unde stechen.
Bearosche ist sô ze wer,
ob wir heten zweinzec her,
ieslîchez grœzer denne wir hân,
10 wir **müesens** unzervüert lân.
Mîn reise ist daz hinder her verholn.
disen schilt hân ich dan verstoln
ûz von andern kinden,
ob mîn hêrre möhte vinden
15 eine tjust durch sînen êrsten schilt
mit **hurten** poynder dar gezilt.”
Der knappe hinder sich dô sach.
sîn hêrre vuor im balde nâch.
diu ors unt zwelf wîziu sper
20 gâheten mit im **balde** her.
ich wæne, sîn gir des **iemens** trûge,
er wolde gern ze vorvlüge
die êrsten tjust dâ hân bejagt.
sus hât mir diu âventiure **gesagt**.
25 **Der knappe sprach** ze Gawan:
”hêrre, lât mich iuern urloup hân.”
der kêrte sîme hêrren zuo.
waz welt ir, daz Gawan nû tuo,
ern besehe, waz disiu mære sîn?
30 doch lêrt in zwîvel strengen pîn.

D

1 *Initiale D* 11 *Majuskel D* 17 *Majuskel D* 25 *Majuskel D*

3 Bearosche] Bearosce D 7 Bearosche] Bearosce D 10 müesens] mvsens D 14 möhte] mohte D

*m

- sus hât der zorn sich vür genomen,
daz beide kûnige wellent komen
vür Bearosche, dâ man muoz
gedienen mit arbeit wîbes gruoz.
5 **vil sper muoz man** dâ brechen,
beidiu hurten und stechen.
Bearosche ist sô ze wer,
ob wir heten zweinzic her,
ieglîchez grœzer danne wir hân,
10 wir müesen unzervüeret lân.
mîn reise ist daz hinder her verholn.
disen schilt hân ich dan verstoln
ûz von **den** andern kinden,
ob mîn hêrre möhte vinden
15 eine just durch sînen êrsten schilt
mit **hurtes** poinder dar gezilt.”
Der knappe hinder sich dô sach.
sîn hêrre vuor im balde nâch.
driu ros und zwelf wîziu sper
20 gâheten mit im **balde** her.
ich wæne, sîn gir des **iemens** trûge,
er **enwolde** gerne ze vorvlüge
die êrsten just dâ hân bejaget.
sus hât mir diu âventiure **gesaget**.
25 **dô sprach der knappe** ze Gawan:
”hêrre, lât mich iuwer urloup hân.”
der kêrte sînem hêrren zuo.
waz welt ir, *daz* Gawan nû tuo,
er besehe, waz disiu mære sîn?
30 doch lêrt in zwîvel strengen pîn.

m n o

17 *Illustration mit Überschrift*: Also das her dem knappen noch ilte mit spern vnd rossen vnd er vrloup bat von gawan n (o) · *Initiale m n o*

1 Sich hette der zorn susz fûr genomen n · vür genomen] vernomen o 3 Bearosche] bearosce m bearosc n beabesc o · dâ] do m n do man o 4 wîbes] wibe n o 5 muoz] mus m · dâ] do m n o 6 hurten] hîrten m herte o 7 Bearosche] Bearosce m Bearosc n o 8 wir] ir o 9 ieglîchez grœzer] Yeglicher grosser m (n) Jglicher grossen o 10 müesen] müssen m (n) (o) · unzervüeret] vnzerfurent o · lân] lant n 11 reise] heise o 14 möhte] kunde n mochte o · vinden] winden m 15 eine] Ein n (o) 16 hurtes] hortos o · dar] gar n o · gezilt] gezelt o 19 driu] Druy m 20 gâheten] Gâhette m Gehabten o 21 des] das o 22 enwolde] wolte n o 23 êrsten] erste n o · dâ] do m n o · bejaget] betaget m gegaget o 25 der] om. m 26 iuwer] uweren n (o) 27 der kêrte] Do kerte er n o · sînem] sînen o · hêrren] her n 28 daz] was m · nû] om. n o 30 lêrt] lerte n o · strengen] strenge n o

*G

sus hât der zorn sich vür genomen:
bêde künige wellent komen
vür Bearotsche, dâ man muoz
mit arbeit dienen wîbe gruoz.
5 **man muoz vil sper** dâ brechen,
beidiu hurten unde stechen.
Bearotsche ist sô ze wer,
obe wir heten zweinzic her,
iegeslîchez græzer danne wir hân,
10 wir **müesen si** unzervüeret lân.
mîn reise ist daz hinder her verholen.
disen schilt hân ich dan verstolen
ûz von andern kinden,
op mîn hêrre mōhte vinden
15 **Eine** tjost durch sînen êrsten schilt
mit **hurtes** ponder dar gezilt.”
der knappe hinder sich dô sach.
sîn hêrre vuor im balde nâch.
driu ors unt zwelf wîziu sper
20 gâhten **vaste** mit im her.
ich wæne, sîn gir des **niemen** trüge,
er wolte gerne ze vorvlüge
die êrsten tjost dâ hân bejaget,
sô mir diu âventiure **saget**.
25 **der knappe sprach** ze Gawan:
”*hêrre*, lât mich iwer urloup hân.”
er kërte sînem hêrren zuo.
waz welt ir, daz Gawan nû tuo,
er **enbesehe**, waz disiu mære sîn?
30 doch lêrte in zwîvel strengen pîn.

G I O L M Q R Z Fr39 Fr40

1 *Initiale* I O L Z Fr39 Fr40 · *Capitulumzeichen* R 15 *Initiale*
G 17 *Initiale* I 25 *Initiale* M

I sus] ÷vs O Als Q · sich] sus I fich O *om.* M · vür genomen] vernomen Q 2 bêde] Daz beide L Das beidiv Fr39 3 Bearotsche] bearotsce I Bearotsh L Fr39 Bearotsch M Bearotsche R bearotshe Fr40 · dâ] do Q R Fr39 4 mit arbeit dienen] Gediene mit arbeit O (M) Z · wibe] wibes I M 5 man] Vnd L Fr39 · dâ] *om.* I R do Q Fr39 · brechen] zerbrechen R 6 beidiu] beide Fr40 7 Bearotsche] Bearotsch O M Bearotsh L Fr39 Beroshe Q Bearotsche R Bearotshe Fr40 · sô] *om.* L 9 græzer] grozer G 10 müesen sij] mosense G (O) (Z) (Fr39) (Fr40) Muszens M musten Q mussent R 11 mîn] Mîner O · daz] des I (Q) (R) (Z) · hinder her] hindren hers I hindir M · verholen] verlorn O 12 dan] da Z · verstolen] verzolen Q 14 mōhte] mohte G I O L (M) (Q) (Z) Fr39 Fr40 15 Eine] Ein O L Q R Z Fr39 (Fr40) 16 mit] Min M · hurtes] hurtens Z 17 knappe] kappe Q · dô] da Z 18 sîn] [der]: sîn I · vuor] fvrt O 19 driu] Dy M Trew Q · zwelf] [xx]: xij Q zwei Fr40 · wîziu] wise R 20 gâhten] Die gahten L (Fr39) Gachtte R · vaste] vasten L 21 sîn gir] sy gar M · des] *om.* Q Fr40 · niemen] iemen O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr39) (Fr40) · trüge] trige L 22 er] ern Fr40 · vorvlüge] vorsluge Q 23 dâ] *om.* L do Q 24 sô] Als O (L) (M) Q R Z (Fr40) 26 hêrre] *om.* G · iwer] *om.* I 27 er] Der O M Q R Z (Fr40) · kërte] chert I 28 daz Gawan nû] nv daz Gawan L 29 er enbesehe] er besehe I (O) (R) Ern besehn Q 30 lêrte] lert I L Q Fr39 Fr40 · zwîvel strengen] strengen zwîuels I zweyfel strenge Q zwiffel menge R zweifel solhen Z

*T

Sus hât der zorn sich vür genomen,
daz beide kûnege wellent komen
vür Bearosch, dâ man muoz
gedienen mit arbeit wîbe gruoz
5 **unde muoz vil sper** dâ brechen,
beid*iu* hurten unde stechen.
Bearosch ist sô ze wer,
obe wir heten zwênzic her,
etslîchez græzer danne wir hân,
10 wir **müesenz** unzervüeret lân.
mîn reise ist daz hinder her verholn.
disen schilt hân ich dan verstoln
ûz von **den** andern kinden,
ob mîn hêrre mōhte vinden
15 eine tjost durch sînen êrsten schilt
mit **hurtes** poynder dar gezilt.”
Der knappe hinder sich dô sach.
sîn hêrre vuor im balde nâch.
driu ors unde zwelf wîziu sper
20 gâheten **vaste** mit im her.
ich wæne, sîn gir des **iemen** trüge,
er wolte gerne ze vorvlüge
die êrsten tjost dâ hân bejaget,
als mir diu âventiure **saget**.
25 **Der knappe sprach** ze Gawan:
”*hêrre*, lât mich iuvern urloup hân.”
der kërte sînem hêrren zuo.
Waz welt ir, daz Gawan nû tuo,
ern besehe, waz disiu mære sîn?
30 doch lêret in zwîvel strengen pîn.

T V W

1 *Initiale* T W 17 *Majuskel* T 25 *Initiale* T V 28 *Majuskel* T

I sich vür] fûr sich W 2 wellent] wollen W 3 Bearosch] Bearotsch T bearotsche V betrosch W · dâ] do V W 4 mit arbeit] werder W 5 Das sper zerbrechen W · dâ] do V 6 beidiu] beide T 7 Bearosch] Bearotsch T Bearotsche V Betrosch W 10 müesenz unzervüeret] mvssen vnser fure V müssen sy vnzerfuret W 11 verholn] [verlo*]: verholn T 13 den] *om.* W 14 mōhte] mohte T 15 eine] Einen V Ein W 16 poynder] [poynder]: poyndier T 22 gerne] geren W 23 dâ] do V W 24 diu] die T 26 lât] nun lond W · iuvern] *om.* V 27 der] Er W 29 disiu] dise T dirre V 30 doch] Do W